

Prayer That is to be Held, Pacifying the Black Court Case

In the language of India: "**Arya Khadum dharma ta pa ye na ma maha yana Sutra.**"

In English: "an Exalted Great Vehicle Sutra Entitled Pacifying the Black Court Case"

I prostrate to all the Buddhas and Bodhisattvas. Thus upon at one time I have heard, the Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One) was revealing Dharma to many follower at the place called *ko sa la na*. At that time, owner of the householder so called beautified (Zeden) with entourage who are gathered there stood up from their seats and made request to Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One).

Alas! Founder, Destroyer, Qualified, Gone Beyond One [Guru Shakyamuni Buddha], we who live in this place have – punishment from king, disputes/quarrels by people from other places, provocation from general people and great fear of enemies disputes, court case and many others. Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One) please protect us from those fears/danger.

Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One) who said, "Oh! Householder, you do not need to afraid from fear of court case. There is Sutra so called "Pacifying Black Court Case". I will clearly explain and reveal it to you.

Prostrate to the Three Rare Sublime Ones. Prostrate to the destroyer, Qualified Gone Beyond five types of deities.

OM NAMO BHAGAWATE ARHATE SAMYAKSAM BUDDHAYA TADYATHA OM MUNE MUNE MAHA MUNE RAKSHA SARVA PUSH TIM KU RU SARVA TA THA GA TA ATISH THA NA ADHISH THITE MA MA SARVA RAKSHA RAKSHA SVAHA, OM KHADUM RAKHYA, OM KHACHU SÖD, TRARAKHYA, OM NE WARA SANA RAKSHA HARA HARA RAKSHA RAKSHA SVAHA!

You, owner of the householder beautified (Zeden), hold this mantra, read it and reveal it to others. Then punishment from king, quarrels, fights, provocation and bad intent etc from other will be pacified.

Recite the mantra:

TADYATHA OM VAJRAPANI MAMA RAKHYA RAKSHA, OM JO DOG KHACHU MARAYA PHET SAMAYA **DHU** RAKHYA HUM HUM PHET PHET SWAHA

For me and my entourage, movement of (harm) by the *ye kyi dud* (Mara of the substitute figure of the patient), *pha Khu chur dre* spirits,¹ enemies, karmic debts owed to relatives, kek [obstacles] of bad year, kek [obstacles] of month, inauspiciousness, general people's disputes, punishments from king, provocations, disputed court cases, harmful mind, friends with harmful thoughts, bad signs and harmful spirits: May all these be dispelled.

Those who hates, please tame them, all court cases, all *jol sor* black magic,² *böd tong*,³ *rim* [epidemics of contagious diseases] and bad omens, may all these are SHANTIM KU RU YE SWAHA.

Oh! Son of the lineage! This sutra entitled Pacifying the Black Court Case has been blessed by all the Tathagatas. I will explain it as well. Memorize this well and recite always. Will eliminates all the fears/danger.

¹ This is a sort of spirit that brings harm to the family, ie the father dies, brother is affected by catastrophe, obstacles death and so forth.

² A wrathful meditation practice with tormas for overthrowing enemies

³ Böd tong (sbod gtong) is a spirit that has been sent to give harm.

Court cases and all the bad omens will be eliminated. Sicknesses, "dön" (harmful non-human) spirits, *jungpo* spirits, *kek* [obstacles] of bad year, *kek* [obstacles] of month and bad divinations: all these get pacified.

Then, Bodhisattva Manjushri stood up from his seat and made the request. "Oh! Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One)! What is the name of this sutra and how it can be recited?" Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One) said, "Oh! Manjushri! This is sutra called Pacifying the Black Court Case."

Then Bodhisattva Manjushri said, "Very Well! Very Well! Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One)! I will guard. I will protect those (person) who hold (keep) and recites this profound sutra. When words are expressed, it will be powerfully convincing to defeat others.

The Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One) said, "In the case, when one has court case and disputes with others, one should recite this sutra seven times and then goes (to court) while meditating Arya Manjushri in the heart. All others' disputes will be destroyed. Your words will be powerfully convincing. All others will believe whatever you express

Having said by Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One), the owner of the Householder Beautified (Khimdak Zeden), all the entourage, god, human, non-god, sprite and all the living being rejoiced and praised to Bhagawan (Destroyer, Qualified Gone Beyond One) what he has expounded.

The Exalted Great Vehicle Sutra Entitled Pacifying the Black Court Case is completed.

Sarva Mangalam = May all be auspicious

Benefits

King's punishment, quarrel, fights, provocation and so forth, all the bad disputes: all these get dispelled. All the court cases and inauspicious signs get dispelled. All the sicknesses, spirit possessions, yakshas, ghosts,⁴ year obstacles, and month obstacles, bad divinations: all these get pacified.

Manjushri explained to Guru Shakyamuni Buddha, whoever keeps this prayer or reads this prayer, I will protect. I will guide. The words that are expressed will be powerfully convincing to defeat others' disputes and so forth. When one has court cases and disputes with others, if one recites this sutra seven times and then goes [to court] while meditating on Manjushri in the heart, all others' disputes will be destroyed.⁵ Your words will be powerfully convincing. All others will believe whatever you express.

[Dedication]

May this benefit all sentient beings, liberating them from all suffering and its causes, and bringing them to enlightenment immediately. May whoever uses this prayer have all their wishes to win succeed immediately, and whatever victory they win, may it be able to benefit all sentient beings, causing the Dharma to flourish and spread in this world. May those who use it find stable faith in refuge, actualize bodhicitta in their heart and be able to complete the path to enlightenment as quickly as possible.

Colophon

Translated in the car on the way from Salt Lake City, after Geshe Sopa's teachings during the summer course on Lama Tsongkhapa's text Gongpa Rabsel, going to California to Kyabje Kirti Tsenshab Rinpoche's teachings, je nangs and oral transmission of the *Sutra of Golden Light* and *Arya Sanghatasutra*. Translated by the ignorant and crazy Zopa and written down by venerable American nun Damchö. Venerable Tsenla was helping with terms, venerable Roger was driving the car, while venerable Holly was doing office work on the laptop in the car. August 8, 2003. Checked by Ven.Pemba and Ven.Khedrup, Oct 2007

⁴ A type of spirit called 'byung po (bhuta)

⁵ That is, while you are going to the court house, meditate on Manjushri in your heart. This might include also when you are there.

Notes

The dedication that appears above was added by Kyabje Lama Zopa Rinpoche.

The A that appears bold in the word TATHAGATA is pronounced long (stressed).

A Tibetan transliteration will follow for those occasions when it needs to be recited quickly.